

美滿的好家庭

必須有高尙的娛樂品

高尙的娛樂品尤以高亭留聲

唱機

「爲無上上等」

其故可得而言者有六

一娛賓客 二解寂寞 三遣愁悶

四省金錢 五節時間 六嫻藝術

本埠各大商店均有出售

高亭公司敬啓

高亭唱片

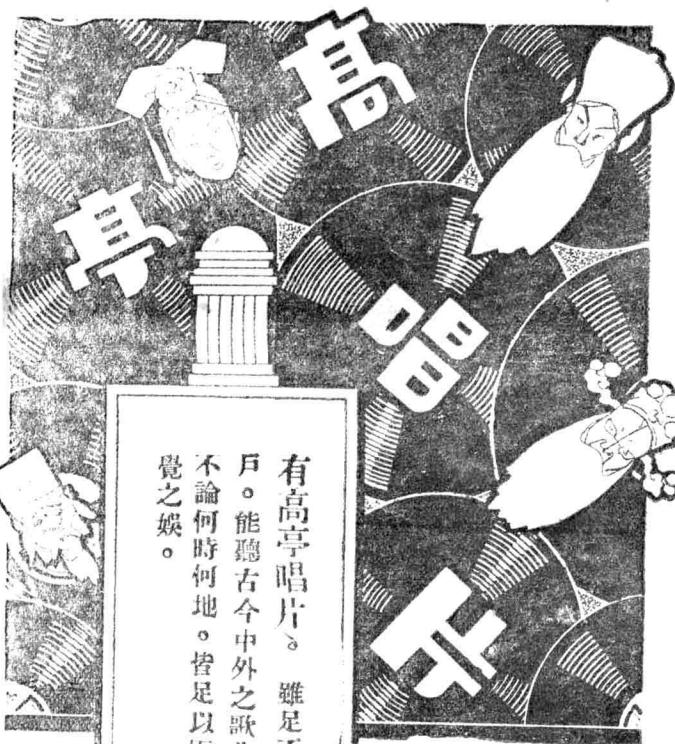


唱片劇詞彙編

十九年八月

汀州伊五和題





有高亭唱片。雖足不出戶。能聽古今中外之歌曲。不論何時何地。皆足以極聽覺之娛。

發音
清亮
無與
倫比



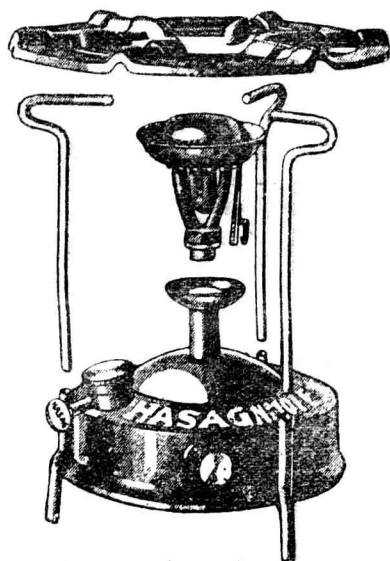
片唱新最利勝

郝壽臣	尙雲小	馬良連	荀慧生	露春蘭
鴻慶法 門審門 宴洪寺	秦珍女 良珠起 玉扇解 君	渭桑龍 水園虎 河會鬪 文	荀釵十 灌頭三 娘鳳妹 洞	斬薛請 禮宋 黃嘆 袍月 靈

林樹森	王芸芳	嚴綺	王宸又	章雲遏	小菊紅	金少山
本全 別投 審軍	武連失 家英足 家夢驚 坡恨	戰罵連 太營 平曹寨	活虹杏 捉寬元 王關和 魁關番	本全 別霸 審王	本全 別霸 審王	本全 別霸 審王

亞爾西愛勝利公司啓

德國新發明無聲打汽爐



No 101 E

低定 儉火 危絕 簡用
廉價 省油 險無 便法

售出有均鋪店貨雜大各埠外本

理經總

德商天利洋行

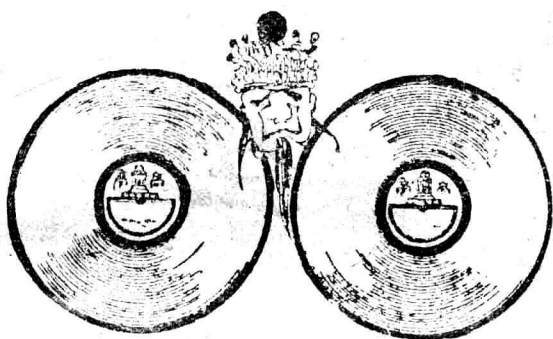
號八十五路西江海上



生 部

小武老

生 生 生



同一名伶的唱片

發音有良有惡

因收音之研究深與未深

諸君選購唱片 請先張

張比較而後購買

纔知高亭之發音 與衆

不同

林屋山人詩并序

近世留聲機器。尙已。而流傳最廣者。無若高亭。余盟弟徐小麟所辦也。小麟又託蘇少卿君。將近時所收新片。彙爲一編。使先聲社刊之。吾知此編一出。萬紙風行也。少卿述小麟索會題詞。因賦一詩曰。

有社曰先聲

留音集大成

文章間鼓吹

歌舞佐昇平

題句推林屋

編文託少卿

吾知此編出

萬紙日風行

徐序

移風易俗。養性陶情。莫善於樂。世亂以來。無暇於樂。惟有戲劇。戲劇即今之樂也。今之樂。猶古之樂。苟有知音多藝之士。能條理而善用之。則移易風俗。其日可待。其可以戲劇忽之哉。自譚鑫培而後。生角一變。陳德霖而後。旦色一變。其餘角色聲音。亦無不變者。其變也。固由於時代之轉移。然其變化之跡。則極有趣味。耐人尋求者也。陳迹委於黃土。聲音逝若白雲。電光石火。本不可留。今有戲片。能留之。若自其口出。豈非一奇書法之變見於碑帖唱法之變見於戲片故戲片之可寶若碑帖然。千古不朽矣。先聲社刊劇詞彙編一書。集各家之歌詞。助聆者之耳目。亦猶碑帖之注釋考據。不可少之事也。故爲之序。

徐雲山

人序於上海

周序

我對於京劇一道。是一箇十足足的門外漢。每聽得一般朋友在口頭哼著京調兒。或是詳論伶工的藝事。說得津津有味。然而我卻是全本外行。一竅不通。因此一年三百六十五日。也難得涉足京劇中。除非是北平的幾箇名角兒來時。纔一度作矮人觀場。湊湊熱鬧。說我是不喜歡京劇或反對京劇吧。那倒未必。實在是爲的我那耳朵不很聰明。對於一切說白唱工。都聽不大出字眼。因此興味便減了不少。最好每一齣京劇。都能供給我一張完完全的說明書。邊看邊聽。那麼叫我連看三日三夜的京劇。我也許會欣然奉伴的。可是京劇場中那有這種常備的說明書。於是我也不得不和京劇生分了。

可是天無絕人之路。任是娛樂也能失之東隅。收之桑榆。感激那西方傳來的鬼斧神工的留聲機器。便彌補了我對於京劇上的缺憾。生出許多的興味來。每天做完了牛馬走似的工作以後。回到家裏。便開動留聲機。和過去與現在的南北諸名伶晤對一室。欣賞他們的佳妙的唱白。最好不過的。就是每一齣戲。總有一張說明書。這真如救苦救難觀世音菩薩手中的楊枝甘露一般。可以普渡衆生的啊。

老友蘇子少卿。以名票而兼名評劇家。對於一切京劇。都是爛熟胸中。此次將各唱片公司的

說明書整理一過。校正種種的錯誤。訂成了一本劇詞彙編。真是大慈大悲。功德無量。以後我可仰仗著這一部唱片劇詞彙編。和京劇一天一天的接近。讀著。哼著。欣賞著。將來我也許會一鳴驚人。跳上紅氍毹去。哼幾聲兒。換一箇名票的頭銜來頂頂。那麼這唱片劇詞彙編的造福於我。真的是勝讀十年書了。啊啊。民國十九年九月十九日周瘦鵑。

嚴序

先聲出版社刊行劇詞彙編一書吾友蘇子少卿索序於余余懶且忙幾無此應命余喜觀劇每苦無暇又懶於動步故不常至劇場惟偶聆留聲機而已今有劇詞出歡迎者想不止余一人也以此當序可乎
嚴獨鶴

陳序

伊古以來。善歌者夥矣。然而雍門遺韻。難覓傳人。天寶新聲。徒存夢想。人事變遷。風徽衰歇。良可悲夫。自有留音機。而音域歌曲之流傳。賴以保存於久遠。爲古今一大快事。蓋一經灌輸。不爽毫黍。雖時過境遷。其人已遠。而聲歎常親。不啻對相一堂。極人事之巧思。奪造化之秘密。其功豈淺鮮哉。近來各公司唱片。日新月異。精益求精。所有票友名伶。以及絲竹專家。南北雜曲。莫不博採兼收。爭奇競勝。洵可謂洋洋巨觀。世之嗜歌者。誠能

潛心玩味。刻意揣摩。則熟於耳者應於口。一鳴驚人。有不期然而然者矣。茲先聲社廣集各詞。彙爲一編。俾閱者得按圖索驥。無事他求。意甚善也。吾友蘇子少卿。實主其事。蘇子審者辨律。能文善歌。吾知其必勝任愉快也。故樂爲之序。庚午新秋。陳彥衡識於滬上。

林序

三十年前市上有留音蠟筒。歌曲家每喜於此中聊寄諷咏。藉留雅韻之共賞。初無代價之可言。彼時適丁庚子拳變。京華名伶。大都南來。吾乃一一羅致之。統計所收百數十筒。足成十打之多。尤以梅雨田君畢生擅長之各種胡琴牌子。概行收入。惜不易保存。不一二年霉爛無遺。至爲痛心。泊乎蠟盤崛起。蠟筒田之落伍。惟蠟盤片時。非有機師執行灌片之手續不可。而蠟筒則可自由灌收。無須機師。似較便利。但蠟筒長不及五寸。慢板唱不到三句。且易霉爛。未若蠟盤地位之舒展且能耐久。年來發明愈益精進。較之初出品恒帶沙沙之音。既已減少。倍覺顯明清亮。復經各收片公司不遺餘力。吸收當代歌曲音樂名家。其所出品類。大抵各人平生之結晶品。即已故之老伶工。其藝事雖不可獲觀。而其遺音猶可得聞。風雨晦冥。靜聆妙奏。匪獨可破岑寂。抑且引人興趣無窮。第聆音察理。所貴乎明白詞旨。則按圖索驥。母煩冥索之苦。先聲書社有鑒及此。爰商洽高亭勝利舊開大中華百代開明諸大公司。將各公司歷來所灌收唱盤之劇詞。彙集成書。俾人各一冊。既省紛披之勞。益增提攜之便。

。逆臆是書一出。不脛而走。奚待言哉。庚午孟秋林老拙序於春申江上

鄭序

老友少卿。近爲先聲社主輯劇詞彙編。馳書來索弁言。劇詞彙編云者。蓋謂一時之唱片之戲詞。無不蒐集收內於此中也。余戲迷也。於唱片尤有特好。誠有不能已於言者。邇來唱片事業。可稱極盛時代。此爭彼競。日月不同。舉當世名伶所自許之得意傑作。殆無不經灌輸吸收。雖斷簡殘編。鱗爪略現。而精華所在。往往不遺。實不啻聚狐而取腋焉。此頗足以資習戲者借鑑攻錯之益。近數年內。知音之士。日見其多。推求原始。其間十五由於揣摩唱片。久則心悟神會所致。於時羣焉倡言保存國劇。尋流溯源。則於唱片之功亦何可沒。且日者梨園人材消耗。古律漸湮。在當時負人望者。旣已凋零寥落。疏若晨星之可數。而一二特起之秀。輒復遂時以爲背向。隨波浮沉。不能堅持所有。歌台之上。幾已令人不得復以正軌糾繩。所謂典刑格律者。獨唱片中猶時時遇之爾。然則絕續存亡之際。唱片之所繫。不尤重邪。此言蓋之已久。特附此以發。至唱片詞句。以前市上亦有經售。惟疑似之言。訛謬殊甚。閱者滋惑。少卿劇學淵淳。今得其較閱一過。當能矯正不少。凡具唱片之癖者。人手此一編。其餘憾宜彌。書出之後。吾知設審悉爲成於少卿者。必皆欲爭先快靚已。潮州鄭過宜序

舒序

話匣唱片已入全盛時代。各公司互相競爭所收之片多屬金錢萬選。凡久有盛名之劇什九均經收攝。生角戲如珠簾寨捉放曹。旦角戲如玉堂春。咸能前後銜接集成全齣。舊時研究戲曲者那得有此絕好機會。至所唱詞句在昔藝員亦非常珍秘。自唱片盛行之後。樊籬已破。坊間印本汗牛充棟。率多不免魯魚亥豕之病。或且傳抄訛誤。今先聲社重印唱片劇詞彙成巨冊。編中之詞公司有片印證。按譜尋聲。法良意美。吾友蘇君少卿更爲正訂。雖屬游戲之作。其精神亦詎可沒耶。爰爲之序。舒舍予序。

丁序

唱片中的戲。詞有新舊。聽舊戲詞兒。因爲還有參考可能性。角兒的唱雖不能相同。比較上還容易對付。一遇着旦角所編的新戲。那就很難捉摸。如聽不出的字眼。非先問過本人。一定會笑話百出的。

就從舊戲而論。難的時候也常有。有時竟爲了一二個字聽不準。弄到毫無辦法也有的。因爲角兒灌音。臨時怯場唱錯的也常有。有人說當時何不抄錄。不知灌片時的囁嚅。非經身歷的決不知道其中之困難。事實上大都來不及辦到的居多。但是也有幾位名角像梅蘭芳等。在未灌片之前從事準備的也有。所以他們的唱片。錯字就很少了。有人說那麼當時辦不到。無妨。

灌後去抄。也未爲不可。殊不知名伶起居。最難伺候。他們把片灌就之後。抄詞兒一事每視爲不屑爲。也有事實上顧不到的。或者就叫副手胡亂抄寫。算了事的很多。所以弊病百出。倘遇名伶灌片之後。或就南遷。或即北反。那更多麻煩。如時隔稍久。連他們自己所唱的那一段。也都會記不起的。

有幾位名角。還要笑話。凡遇到他自編的新戲灌入唱片。他的詞兒往往有意漏抄幾句。以爲一種杜絕人家摹倣秘訣。試問譯聽唱詞的如何辦法。倘使他的本子通順的。還可以湊上幾句。萬一他本來不通的那真糟透。

聽唱詞。比較的老生武生和老旦淨丑還容易對付。青衣咬字含糊的。簡直要命。我請教行中人。也少有辦法。所以唱詞中要一字不錯。在勢是辦不到的。

老友少卿。是我生平最崇拜的一人。他對於戲劇。是有相當研究的。他現在來担任重編這部戲詞彙編。尙然能勝任愉快。少卿也是我的知己。經營唱片事業。已有深遠的歷史。二人合作那還有得話說麼。我因爲和這唱片的唱詞。有一些過去的小閱歷。少卿要我作序。我就拿這幾句廢話來搪塞罷。

丁悚 一九、九、十二、

張序

海上唱片事業。自高亭中興而後。繼起者有大中華蓓開明等數家。而舊有之物克多及百代兩公司。一則改名勝利。重鑄旗鼓。一則添製鋼針片。以爲抵制。競爭既烈。灌片愈多。一般購片者因方音各異。對於各種曲調唱句。有時非閱劇詞。不能明瞭。故各公司向有印就之劇詞分贈。惟此類單張之劇詞。每易散失。而市上所售之戲考。錯訛既多。而遺漏未刊入者。亦不在少數。夫唱片之灌製。既日新月異。則彙編之內容。自當隨時增加。千友徐子小麟。于唱片事業。刻意經營。前者爲便利及增加聽片者之興趣起見。已有劇詞彙編發行。近復更求精進。特懇我師蘇少卿先生整理而重刊之。並增加篇幅。對於各家唱片詞句。網羅無遺。彙爲巨帙。竊以蘇師生平。致力于劇曲。垂二十年。識見之遠大。立論之高超。久爲時人所推崇。今此彙編。一經重輯。當益臻完美矣。蘇師近正從事于劇學原理之著述。其將有造于後學者至深且大。則此彙編之輯。不過小試。而實未足以展其長也。書成。海上名流序跋之贈。琳琅滿目。師復命余略書數語。因即述其梗概如右。自維少學。強附驥末。續貂之譏。其不免乎。

十九年重九後九日。四非上人寫于苦行室

徐序

噫。予傷時有淚。治亂無謀。絲竹東山。藉攄感慨。琴樽北海。消吾塊壘。自來文人。皆同此感。蘇君少卿。春申雅客。沛郡高士。以盧前王後之才。爲師曠審音之篇。修正劇詞。別製新編。於劇詞搜羅。纖毫靡遺。而徐君小麟。贊助其成。爰付剞劂。俾留心血。徵集序文。同此千古。吉^光片羽。留文字之因緣。印爪殘泥。表同好之有人。彙成巨帙。不愧南針指迷之書。一卷在手。勝讀樂府琵琶之曲。菽不自量。妄欲附驥。弁言間端。誌其緣起。

十九年九月徐菽園序於海上寄廬

徐序

晚近皮簧劇之漸越國粹傳神。域而趨向歐化寫實之境。蓋已成爲愛好國藝者之共同觀點。因其繫乎正風化育之大旨。不可以事屬小道而漠視也。僉謀有以挽救之策。不佞癖劇夙深。一得之見。不敢自封焉。昔者。北平爲皮簧人才萃匯之區。社會人士。因耳目接觸先賢之足以楷模後進藝術者久。故抒論皆能中肯綮要。皮簧成規之得緩期廢弛。未始非若輩監督刻苛之功效。是似中興皮簧。若自提高社會對於皮簧之認識發端。可收莫大之成效。惟事匪纖易。絕非少數人之努力所能克諧。今者蘇君少卿出其邃妍國劇之餘力。彙集各唱片公司之劇詞而

修正之。社會人士既獲究求唱片中諸名伶用腔吐字之便。復能藉編制之善美。興如讀說部之佳趣。則獎掖歐化本其之亂源。不遏自息。杜微防漸。蓋亦中興皮簧之初步要圖也歟。徐州徐慕雲序。

徐序

唱片之輸入我國。垂數十年矣。在昔伶人。株守自秘心得之陋習。多不願一試。加之收音技術。尙屬草創。又不能持久。灌音者既寥寥。失亡漠消者亦復不少。致使前輩元音。隨軀壳而淹化。良可惜也。年來唱片事業。日益精進。伶人漸知其爲傳名入遠之良具。相率以字斟句酌之傑作。蓄音其中。社會人士。亦漸藉公餘之暇。萃名片於一堂。品歌爲樂。作正當之消遣。唱片之銷數因以日暢。唱片公司乃接踵興起。各抒機謀。以出奇制勝。有以發音清亮獲盛譽者。高亭是也。有以時間放長博美評者。蓓開是也。有以製造精良著今名者。勝利是也。有以歷史悠久樹遠聲者。百代是也。有以片質耐用收佳果者。開明是也。有以價廉音响投時好者。大中華是也。各有所長。營業稱鼎盛焉。惟嗜片者欲攷閱各公司之劇詞。以求劇學智識之增益。苦無善美之專冊以償此志。今得蘇君少卿彙集成冊而修正之。法至善也。此後吾敢斷其必有人手一編樂在其中之妙趣焉。徐州徐筱汀序